

Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

21 FÉVRIER 1964.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1963 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1962 et antérieurs.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

I. — Régularisations.

Article premier.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1962 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre des Communications, d'imputer sur le budget de son département pour l'exercice 1963 :

1° A la charge de l'article 12-2, section I (Fournitures à l'intervention de l'O.C.F. : Fournitures de bureau, etc.) une somme de 5 026 francs;

2° A la charge de l'article 28-1, section I (Dépenses courantes : Application de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944, etc.) une somme de 8 607 francs;

3° A la charge de l'article 9-1, section III (Eau, vapeur, gaz, etc.) une somme de 763 francs;

4° A la charge de l'article 12-4, section III (Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : Mobilier, etc.) une somme de 1 216 francs.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

6 (1963-1964) : Projet de loi (+erratum).

124 (1963-1964) : Rapport.

Annales du Sénat :

19 et 20 février 1964.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

21 FEBRUARI 1964.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1963 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1962 en de vorige dienstjaren.

ONTWERP
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN ⁽¹⁾.

I. — Regularisatiën.

Eerste artikel.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuld-vorderingen die tot het dienstjaar 1962 en vroegere dienstjaren behoren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan de Minister van Verkeerswezen, om op de begroting van zijn departement voor het dienstjaar 1963 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 12-2, sectie I (Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : Bureau-benodigdheden, enz.) een som van 5 026 frank;

2° Ten laste van artikel 28-1, sectie I (Lopende uitgaven : Toepassing van het besluit van de Regent van 19 oktober 1944, enz.) een som van 8 607 frank;

3° Ten laste van artikel 9-1, sectie III (Water, stoom, gas, enz.) een som van 763 frank;

4° Ten laste van artikel 12-4, sectie III (Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : Meubilair, enz.) een som van 1 216 frank.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

6 (1963-1964) : Wetsontwerp (+erratum).

124 (1963-1964) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

19 en 20 februari 1964.

B. — Au Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones et au Ministre des Communications, d'imputer sur le budget de leur département pour l'exercice 1963 :

1° A la charge de l'article 3, section VI (Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.) une somme de 486 francs;

2° A la charge de l'article 9, section VI (Eau, gaz, électricité, etc.) une somme de 279 francs;

3° A la charge de l'article 12-4, section VI (Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. : Mobilier et matériel) une somme de 1 812 francs;

4° A la charge de l'article 14, section VI (Dépenses afférentes aux déplacements) une somme de 2 324 francs.

II. — Crédits supplémentaires.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'exercice 1963 à l'effet de couvrir des dépenses de l'exercice 1963, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerderingen	BEGROTINGEN
Dette publique F	1 175 215 000	Rijksschuld.
Pensions	327 361 000	Pensioenen.
Dotations	—	Dotatiën.
Non-Valeurs et Remboursements	29 000 000	Kwade-Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	82 200 000	Diensten van de Eerste Minister.
Justice	322 320 000	Justitie.
Intérieur et Fonction publique	59 584 000	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
Affaires étrangères, Commerce extérieur et Assistance technique.	210 976 000	Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.
Défense nationale	737 074 000	Landsverdediging.
Gendarmerie	253 867 000	Rijkswacht.
Agriculture	93 145 000	Landbouw.
Affaires économiques et Energie	40 451 000	Economische Zaken en Energie.
Classes moyennes	5 579 000	Middenstand.
Communications et P.T.T.	1 481 403 000	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux publics	99 691 200	Openbare Werken.
Emploi et Travail	10 835 000	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	239 312 354	Sociale Voorzorg.
Education nationale et Culture	1 653 592 000	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Santé publique et Famille	252 947 000	Volksgesondheid en Gezin.
Finances	460 601 000	Financiën.
Total F	7 535 153 554	Totaal.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'exercice 1963 à l'effet de couvrir des dépenses de l'exercice 1963, des crédits supplémentaires détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, et s'élevant pour les divers Départements aux sommes ci-après :

(1) Voir Document du Sénat, n° 6, session 1963-1964.

B. — Aan de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie en aan de Minister van Verkeerswezen, om op de begroting van hun departement voor het dienstjaar 1963 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 3, sectie VI (Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.) een som van 486 frank;

2° Ten laste van artikel 9, sectie VI (Water, gas, elektriciteit, enz.) een som van 279 frank;

3° Ten laste van artikel 12-4, sectie VI (Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. : Meubilair en materieel) een som van 1 812 frank;

4° Ten laste van artikel 14, sectie VI (Uitgaven in verband met de verplaatsingen) een som van 2 324 frank.

II. — Bijkredieten.

Art. 2.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1963 tot betaling der uitgaven voor het dienstjaar 1963. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾ omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

Art. 3.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1963 tot betaling van de uitgaven voor het dienstjaar 1963. Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾ omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende Departementen de hierna aangeduide sommen :

(1) Zie Stuk van de Senaat, n° 6, zitting 1963-1964.

DÉPARTEMENTS	Montant des augmentations — Bedrag der vermeerderingen		DEPARTEMENTEN
	Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits de paiement — Betalings- kredieten	
Affaires étrangères, Commerce extérieur et Assistance technique.	1 632 535	90 020 000	Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.
Défense nationale	600 000 000	—	Landsverdediging.
Gendarmerie	9 000 000	9 000 000	Rijkswacht.
Agriculture	8 000 000	8 000 000	Landbouw.
Affaires économiques et Energie	—	23 000 000	Economische Zaken en Energie.
Communications et P.T.T.	224 454 000	770 267 000	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux publics	902 200 000	648 543 000	Openbare Werken.
Prévoyance sociale	—	225 476 500	Sociale Voorzorg.
Education nationale et Culture	7 600 000	3 500 000	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Santé publique et Famille	5 577 000	5 577 000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	—	198 171 000	Financiën.
Totaux F	1 758 463 535	1 981 554 500	Totalen.

Art. 4.

Il est ouvert pour être rattachés aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'exercice 1963 à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1959 et antérieurs) et à des exercices clos (1960 à 1962), des crédits supplémentaires détaillés au tableau (1) annexé à la présente loi et s'élevant pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

Art. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1963 tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1959 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1960 tot 1962). Die bijkredieten worden in de bij deze wet gevoegde tabel (1) omstandig vermeld en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerderingen	BEGROTINGEN
Dette publique F	994 000	Rijksschuld.
Pensions	29 443 688	Pensioenen.
Non-Valeurs et Remboursements	9 914 428	Kwade-Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	292 200	Diensten van de Eerste Minister.
Justice	193 448 447	Justitie.
Intérieur et Fonction publique	6 423 107	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
Affaires étrangères, Commerce extérieur et Assistance technique.	108 243 000	Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.
Défense nationale	92 501 000	Landsverdediging.
Gendarmerie	4 010 000	Rijkswacht.
Agriculture	1 712 000	Landbouw.
Affaires économiques et Energie	2 935 857	Economische Zaken en Energie.
Classes moyennes	542 685	Middenstand.
Communications et P.T.T.	133 562 300	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux publics	12 047 462	Openbare Werken.
Emploi et Travail	4 131 354	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	63 327 046	Sociale Voorzorg.
Education nationale et Culture	441 046 439	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Santé publique et Famille	3 932 000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	18 250 773	Financiën.
Total F	1 126 757 786	Totaal.

(1) Voir Document du Sénat, n° 6, session 1963-1964.

(1) Zie Stuk van de Senaat, n° 6, zitting 1963-1964.

Art. 5.

Il est ouvert pour faire face au paiement de créances se rapportant à des budgets extraordinaires des exercices antérieurs, des crédits supplémentaires pour un montant de 220 812 francs se répartissant conformément au tableau ci-après.

Les dépenses à effectuer à la charge desdits crédits feront l'objet d'un chapitre distinct dans le compte du budget de l'exercice 1963.

Les paiements imputables à la charge de ces crédits pourront être effectués jusqu'à la clôture de l'exercice 1963.

Art. 5.

Er worden bijkredieten toegestaan tot een bedrag van 220 812 frank, om in de betaling te voorzien van schuld-vorderingen die betrekking hebben op de buitengewone begrotingen van vorige dienstjaren. Deze bijkredieten worden in de hierna vermelde tabel omstandig vermeld.

De uitgaven, ten laste van de bedoelde kredieten, maken het voorwerp uit van een afzonderlijk hoofdstuk in de rekening van de begroting voor het dienstjaar 1963.

De op deze kredieten aanrekenbare betalingen mogen tot bij de afsluiting van het dienstjaar 1963 uitgevoerd worden.

Art.	NATURE DES DÉPENSES — AARD DER UITGAVEN	Montant des augmentations — Bedrag van de vermeerderingen
	MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE : MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING :	
452-1 de/van 1955	Garde territoriale antiaérienne. Constructions nouvelles (travaux, études, matériaux, mobilier, main-d'œuvre, surveillance, etc.) (quatrième crédit de paiement à valoir sur une dépense évaluée à 336 000 000 de francs pour l'exercice 1952). — <i>Territoriale wacht voor luchtafweer. Nieuwe gebouwen (werken, studiën, materialen, meubilair, werkkrachten, toezicht, enz.) (vierde betalingskrediet op een voor het dienstjaar 1952, op 336 000 000 frank geraamde uitgave)</i> F	217 000
	MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS : MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN :	
554-3 de/van 1955	Travaux d'entretien extraordinaires en vue de la résorption du chômage. Bâtiments. — <i>Buitengewone onderhoudswerken met het oog op de opslorping van de werkloosheid. Gebouwen</i>	3 812
	Total. — Totaal F	220 812

III. — Réductions.

Art. 6.

Les crédits inscrits aux titres I — Dépenses ordinaires — des budgets de l'exercice 1963 détaillés au tableau ⁽¹⁾ annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

III. — Verminderingen.

Art. 6.

De kredieten ingeschreven op de titels I — Gewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1963 in de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾ omstandig vermeld, worden verminderd tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

BUDGETS	Montant des réductions — Bedrag van de verminderingen	BEGROTINGEN
Dette publique F	469 334 000	Rijksschuld.
Pensions	134 107 000	Pensioenen.
Non-Valeurs et Remboursements	4 550 000	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Services du Premier Ministre	57 250 000	Diensten van de Eerste Minister.
Justice	7 595 000	Justitie.
Intérieur et Fonction publique	3 870 249 000	Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt.
Affaires étrangères, Commerce extérieur et Assistance technique.	74 598 000	Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Technische Bijstand.

(1) Voir Document du Sénat, n° 6, session 1963-1964.

(1) Zie Stuk van de Senaat, n° 6, zitting 1963-1964.

BUDGETS	Montant des réductions — <i>Bedrag van de verminderingen</i>	BEGROTINGEN
Défense nationale	277 949 000	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	Rijkswacht.
Agriculture	1 379 000	Landbouw.
Affaires économiques et Energie	13 864 000	Economische Zaken en Energie.
Classes moyennes	100 000	Middenstand.
Communications et P.T.T.	50 550 000	Verkeerswezen en P.T.T.
Travaux publics	53 500 000	Openbare Werken.
Emploi et Travail	140 352 146	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	182 012 725	Sociale Voorzorg.
Education nationale et Culture	96 034 000	Nationale Opvoeding en Cultuur.
Santé publique et Famille	22 927 000	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	179 325 000	Financiën.
Total F	5 635 675 871	Totaal.

Art. 7.

Les crédits inscrits au titre II — Dépenses extraordinaires — des budgets de l'exercice 1963 détaillés au tableau (1) annexé à la présente loi, sont réduits pour les divers départements à concurrence des sommes ci-après :

Art. 7.

De kredieten ingeschreven op de titels II — Buitengewone uitgaven — van de begrotingen voor het dienstjaar 1963 in de bij deze wet gevoegde tabel (1) omstandig vermeld, worden verminderd voor de verschillende departementen, tot beloop van de hierna aangeduide sommen :

DÉPARTEMENTS	Montant des augmentations — <i>Bedrag der vermeerderingen</i>		DEPARTEMENTEN
	Crédits d'engagement — <i>Vastleggingskredieten</i>	Crédits de paiement — <i>Betalingskredieten</i>	
Défense nationale F	603 503 000	—	Landsverdediging.
Affaires économiques et Energie	7 541 247	8 814 000	Economische Zaken en Energie.
Travaux publics	231 000 000	145 000 000	Openbare Werken.
Santé publique et Famille	—	55 000 000	Volksgezondheid en Gezin.
Totaux F	842 044 247	208 814 000	Totalen.

IV. — Dispositions diverses.

Art. 8.

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est autorisé à reporter, par dérogation à l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, aux exercices subséquents, les disponibles que laisseront à la clôture de l'exercice 1963 :

1° Le crédit prévu à l'article 25-4 du budget du Ministère de l'Intérieur pour l'exercice 1961, reporté à l'exercice 1962, et les crédits supplémentaires qui y sont ajoutés par la loi du 13 février 1963;

(1) Voir Document du Sénat, n° 6, session 1963-1964.

IV. — Verschillende bepalingen.

Art. 8.

De Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt wordt gemachtigd, bij afwijking op artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, op de volgende dienstjaren over te dragen de beschikbare gedeelten, die zullen overblijven bij het sluiten van het dienstjaar 1963 :

1° Van het krediet voorzien bij artikel 25-4 van de begroting van Binnenlandse Zaken voor het dienstjaar 1961, overgedragen naar het dienstjaar 1962, en van de bijkredieten eraan toegevoegd door de wet van 13 februari 1963;

(1) Zie Stuk van de Senaat, n° 6, zitting 1963-1964.

2° Le crédit de 105 000 000 de francs ouvert par la loi du 13 février 1963 à l'article 25-4 du budget du même département pour l'exercice 1962.

Ces disponibles peuvent être utilisés pour la couverture des dépenses de même nature, quel que soit l'exercice auquel elles appartiennent.

Art. 9.

Les crédits prévus à l'article 19-4 du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, peuvent être transférés, par arrêté royal et suivant les nécessités, aux articles relatifs aux rémunérations figurant dans les budgets de divers départements ministériels.

Art. 10.

Le crédit supplémentaire de 300 000 000 de francs alloué pour la couverture des créances des exercices antérieurs afférentes à l'article 19-4 du chapitre I : Dépenses d'administration générale de la section II : Fonction publique du budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique, par la loi portant premier ajustement des prévisions budgétaires pour l'exercice 1963 est supprimé.

Art. 11

Le Ministre des Communications est autorisé à accorder des avances provisionnelles à valoir sur les crédits de paiement alloués pour l'exercice 1963 aux articles 63.473, 474, 475, 476, 477, 479, 480, 481, 483, 484, 641; 62.473.2, 482; 59.471; 58.573; 486 de 1956 (Titre II : Dépenses extraordinaires) à concurrence des prestations accomplies par la Société Nationale des Chemins de fer belges et non encore remboursées à celle-ci par l'Etat.

Art. 12.

La part d'intervention de la Société Nationale des Chemins de fer belges dans le coût des travaux de relèvement des gares de Bruxelles-Nord et de Bruxelles-Midi et financés par l'Office National pour l'Achèvement de la Jonction Nord-Midi, est définitivement fixée à 229 400 000 francs.

Art. 13.

Le Ministre des Travaux publics est dispensé de produire à l'appui de l'état des crédits à reporter à l'exercice 1964, par application des dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846, le relevé détaillé prescrit par l'article 166 de l'arrêté royal du 10 décembre 1868, des créances restant à liquider à la charge des articles 26-1 à 26-6 de l'exercice 1963 ainsi que celles restant à liquider sur les reliquats reportés à 1963 des crédits alloués dans les budgets ordinaires des exercices 1960, 1961 et 1962.

Art. 14.

Le bénéfice des dispositions de l'article 14ter de l'arrêté royal du 31 mai 1958, modifiant l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 réglant l'octroi de l'allocation pour exercice

2° Van het krediet van 105 000 000 frank, toegestaan door de wet van 13 februari 1963 op het artikel 25-4 van de begroting van hetzelfde departement voor het dienstjaar 1962.

De overgedragen beschikbare gedeelten kunnen aangevend worden tot het dekken van uitgaven van dezelfde aard, ongeacht het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

Art. 9.

De kredieten uitgetrokken op artikel 19-4 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt mogen, bij koninklijk besluit en in de mate van de noodwendigheden, overgebracht worden op de artikelen betreffende de bezoldigingen die in de begroting van de verschillende ministeriële departementen voorkomen.

Art. 10.

Het bijkrediet van 300 000 000 frank, toegestaan voor de schuldvorderingen voor vorige dienstjaren, op artikel 19-4 van het hoofdstuk I : Uitgaven van algemeen bestuur van de sectie II : Openbaar Ambt van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, door de wet houdende eerste aanpassing van de begrotingsvooruitzichten voor het dienstjaar 1963, wordt geschrapt.

Art. 11

De Minister van Verkeerswezen wordt ertoe gemachtigd provisionele voorschotten toe te staan in mindering van de betalingskredieten verleend voor het dienstjaar 1963 op de artikelen 63.473, 474, 475, 476, 477, 479, 480, 481, 483, 484, 641; 62.473.2, 482; 59.471; 58.573; 486 van 1956 (Titel II : Buitengewone Uitgaven) ten belope van de prestaties uitgevoerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en aan deze laatste nog niet terugbetaald door de Staat.

Art. 12.

Het aandeel van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen in de kostprijs van de ophogingswerken van de stations Brussel-Noord en Brussel-Zuid en gefinancierd door het Nationaal Bureau voor de Voltooiing van de Noord-Zuid-Verbinding, wordt definitief vastgesteld op 229 400 000 frank.

Art. 13.

De Minister van Openbare Werken wordt ervan ontslagen de uitvoerige opgave voor te leggen, voorgeschreven door artikel 166 van het koninklijk besluit van 10 december 1868, in toepassing van artikel 30 der wet van 15 mei 1846, der schuldvorderingen die te vereffenen blijven ten laste der artikelen 26-1 tot 26-6 van dienstjaar 1963, alsmede deze, die te vereffenen blijven op de naar 1963 overgedragen overschotten der kredieten toegestaan op de gewone begrotingen van de dienstjaren 1960, 1961 en 1962, tot staving van de staat der kredieten over te dragen naar het dienstjaar 1964.

Art. 14.

Het genot van de bepalingen van artikel 14ter van het koninklijk besluit van 31 mei 1958 houdende wijziging van het besluit van de Regent van 12 april 1950 waarbij de

de fonctions supérieures, est maintenu au profit des agents de l'ancien Ministère de la Reconstruction ayant fait partie d'une société coopérative pour la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

Art. 15.

Le plafond des engagements à prendre en application de l'article 10, titre II, de la loi du 18 mars 1963 contenant le budget du Ministère des Travaux publics pour l'exercice 1963, est réduit de 70 000 000 de francs et ramené de ce fait à 1 130 000 000 de francs.

Art. 16.

Le libellé de l'article 29-1 du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de 1962 « Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs mis en chômage par suite de la fermeture de certaines mines dans le cadre des mesures d'assainissement de l'industrie charbonnière » est modifié comme suit :

« Paiement à l'intervention de l'Office national de l'emploi de l'aide de réadaptation accordée aux travailleurs licenciés par suite de la fermeture de certaines entreprises des industries du charbon et de l'acier. »

Art. 17.

Pourront être éventuellement imputées sur les crédits reportés des articles de subventions-traitements des budgets du Ministère de l'Instruction publique pour les exercices 1961 et antérieurs, et sans distinction d'exercice, les charges de même nature afférentes à l'exercice 1962, qui ne seraient pas couvertes par les crédits correspondants pour ce dernier exercice.

De même, les dépenses excédentaires de 1963, relatives aux subventions-traitements, pourront être éventuellement imputées à la charge des crédits reportés sur les allocations de même nature des budgets de 1962 et antérieurs, sans distinction d'exercice.

Art. 18.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est dispensé de récupérer à charge de M^{me} C., sous-chef de bureau, les sommes qui ont été liquidées à l'intéressée pour les années 1957 et 1958, par suite d'une nomination dont la rétroactivité est contestée par la Cour des Comptes.

Art. 19.

Le Ministre des Finances est autorisé à reporter à l'exercice 1964, le disponible laissé à la clôture de l'exercice 1963 par le crédit de l'article 19-9 du budget de son département pour 1963.

Ce disponible pourra être utilisé à des dépenses découlant d'obligations contractées après le 31 décembre 1963.

Art. 20.

Le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à liquider à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.), des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des

toekenning van de toelage voor de uitoefening van de hogere functies wordt geregeld, blijft behouden ten gunste van de ambtenaren van het voormalig Ministerie van Wederopbouw die deel hebben uitgemaakt van een coöperatieve vereniging voor het herstel van de oorlogsschade aan private goederen.

Art. 15.

Het plafon van de verbintenissen, aan te gaan bij toepassing van artikel 10, titel II, van de wet van 18 maart 1963 houdende de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het dienstjaar 1963, wordt met 70 000 000 frank verminderd en dientengevolge teruggebracht tot 1 130 000 000 frank.

Art. 16.

De tekst van artikel 29-1 van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor 1962 « Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de hulp bij omscholing aan de mijnwerkers die werkloos werden gesteld ten gevolge van de sluiting van zekere mijnen binnen het raam der maatregelen tot sanering van de steenkoolnijverheid » wordt als volgt gewijzigd :

« Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp verleend aan de werknemers die ten gevolge van de sluiting van sommige ondernemingen in de steenkolen- en staalindustrie werden ontslagen. »

Art. 17.

Op de overgedragen kredieten van de artikelen voor weddetoelagen van de begrotingen van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1961 en vroegere dienstjaren, mogen eventueel, zonder onderscheid van dienstjaar, aangerekend worden de gelijkaardige uitgaven voor het dienstjaar 1962, die niet zouden gedekt zijn door de voor het laatstgenoemd dienstjaar overeenstemmende kredieten.

Zo ook mogen de in 1963 voor weddetoelagen gedane meeruitgaven eventueel worden aangerekend ten laste van de kredieten overgedragen op de gelijkaardige toelagen van de begrotingen voor 1962 en vorige dienstjaren, zonder onderscheid van dienstjaar.

Art. 18.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt ontslagen ten laste van Mevr. C., onderbureauchef, de sommen terug te vorderen die haar voor de jaren 1957 en 1958, uitbetaald werden ingevolge een benoeming waarvan de terugwerkende kracht door het Rekenhof betwist wordt.

Art. 19.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het dienstjaar 1963 op het bij artikel 19-9 van de begroting van zijn departement voor 1963 voorziene krediet beschikbaar zal blijven, op het dienstjaar 1964 over te dragen.

Dit beschikbaar gedeelte mag aangewend worden voor uitgaven ingevolge verplichtingen aangegaan na 31 december 1963.

Art. 20.

De Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verifi-

pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 871-2 du budget pour Ordre de l'exercice 1963 et ce, à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.), des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits aux articles 10-2 et 10-3 rattachés au budget de l'exercice 1962 et à l'article 10 du budget de l'exercice 1963, et ce, à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Le Ministre du Commerce extérieur et de l'Assistance technique est autorisé à liquider à la Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne (S.A.B.E.N.A.), des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 28 (Section II) du budget de l'exercice 1963 et ce, à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Art. 21.

Sont relevées de la prescription quinquennale les créances détaillées aux tableaux ci-après :

Ministère de l'Emploi et du Travail.

Art.	Créancier	Exercices	Sommes
6-2	Daenen, Edouard	1958	459

Ministère de l'Education nationale et de la Culture.

SECTION I. — Administration générale.

Art.	Créancier	Exercices	Sommes
11	Imprimerie Bietlot	1956	297 058
		1957	93 414
			390 472

Art. 22.

Les crédits d'engagement et de paiement afférents à l'article 533.01 (Dépenses particulières proprement dites) du budget du Fonds des Routes pour l'exercice 1963 sont portés respectivement de 4 480 000 000 à 5 558 000 000 de francs et de 3 000 000 000 à 3 625 000 000 de francs.

Art. 23.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 24.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 21 février 1964.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

catie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 871-2 van de begroting voor Orde van het dienstjaar 1963 en zulks naar rata van 90 (negentig) % van de kosten van door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

De Minister van Landsverdediging is er toe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.), provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikels 10-2 en 10-3 gehecht aan de begroting van het dienstjaar 1962 en van artikel 10 van de begroting van het dienstjaar 1963 en zulks naar rata van 90 (negentig) % van de kosten van door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

De Minister van Buitenlandse Handel en van Technische Bijstand is er toe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.), provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 28 (Sectie II) van de begroting van het dienstjaar 1963 en zulks naar rata van 90 (negentig) % van de kosten van door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

Art. 21.

Worden ontheven van de vijfjarige verjaring de in hierna volgende tabellen vermelde schuldvorderingen :

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Art.	Schuldeisers	Dienstjaar	Bedragen
6-2	Daenen, Edouard	1958	459

Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur.

SECTIE I. — Algemeen Bestuur.

Art.	Schuldeisers	Dienstjaar	Bedragen
11	Drukkerij Bietlot	1956	297 058
		1957	93 414
			390 472

Art. 22.

De vastleggings- en de betalingskredieten op art. 533.01 (Eigenlijke bijzondere uitgaven) van de begroting van het Wegenfonds voor het dienstjaar 1963 worden respectievelijk van 4 480 000 000 op 5 558 000 000 frank en van 3 000 000 000 op 3 625 000 000 frank gebracht.

Art. 23.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 24.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 21 februari 1964.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

De Secretarissen,

A. DEMARNEFFE.

D. VANDER BRUGGEN.

ERRATUM AUX TABLEAUX.

INTERIEUR ET FONCTION PUBLIQUE.**Section I. — Intérieur.**

Page 24 (1). — Art. 16. Contentieux, etc., lire dans la colonne : Crédits supplémentaires, exercice courant, 11 200 000 au lieu de 22 200 000.

(1) Du *Document du Sénat*, n° 6, session 1963-1964.

ERRATUM OP DE TABELLEN.

BINNENLANDSE ZAKEN EN OPENBAAR AMBT.**Sectie I. — Binnenlandse Zaken.**

Bladzijde 24 (1). — Art. 16. Geschillen, enz., in de kolom : Bijkredieten, lopend dienstjaar, leze men 11 200 000 in plaats van 22 200 000.

(1) Van het *Stuk van de Senaat*, n° 6, zitting 1963-1964.